

Vita muntagnarda en Svizra enturn il 1950

In cudesch cun fotografias da Peter Ammon

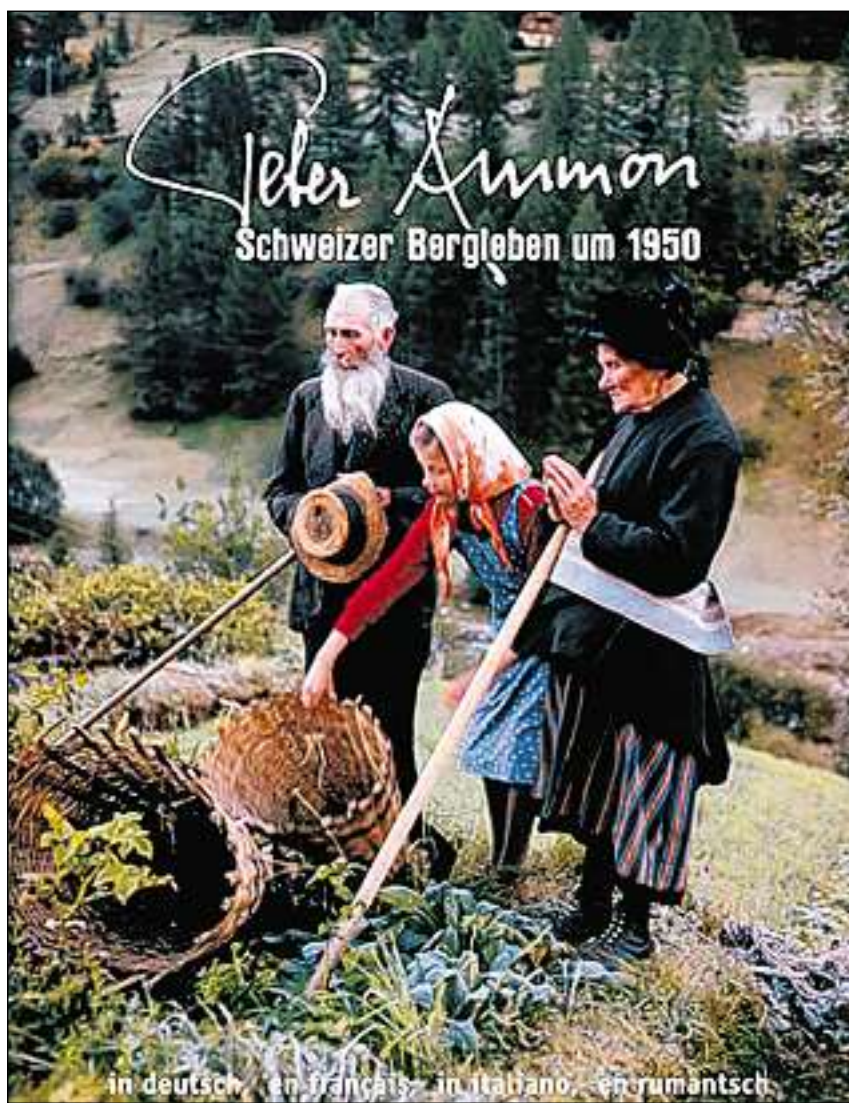
■ Il Lucernais Peter Ammon è in dals emprims fotograf svizzers che ha fatg maletgs en color. Cun ina moto Puch 150cc e pli tard cun in pitschen VW è l'viaggià ils onns 1950 en las vals muntagnardas per fotografar las varts las pli originaras da la Svizra. L'onn 2006 è cumparà tar la chasa editura «Aura» a Lucerna in cudesch che preschenta quest material prezios. Il cudesch è partì en set chapitels e preschenta set regiuns svizzas. Il segund chapitel mussa radund ventg fotografias dal Grischun. Ils maletgs vegnan accompagnads da texts da la schurnalista Sandra Ziegler che quintan en las quatter linguas nazionalas da la filosofia e da las experiencias dal fotograf. Peter Ammon descri-



va sia lavur sco ina «lavor da passatem» senza incumbensa. Sia finamira era da fotografar «ils pli vegls motifs ch'eran da chattar»: stallas, stivas, interiurs ed artisanats. Ils maletgs ha el creà en in'atmosfera ruassavla, senza hectica e squitsch. Pir cura che la scenaria correspundeva a ses giavischs, smatgava el il scludider.

Sa fermar il dretg mument

Per chattar las «bunas» adressas gieva Ammon en ustarias u dumandava la gliעד en ils vitgs. Savens saja el simpelmain charrà tras las vals e tuttenina saja el stà davant quai ch'el tschertgava. Sia intuiziun era in element impurtant da questa lavur. Grazia a quella èsi reussi ad el inqual maletg. La gliעד ha senti spert ch'el vuleva mussar las varts positivatas e betg caricaturar insatgi. «Da lez temp n'hai jau mai pensà ad ina publicaziun, forsa ha la gliעד badà quai», di Ammon. Sias fotografias hajan provocà las pli differentas reacziuns, dentant era sveglià tschertgas mirveglias. Cun intgins purtretsads haja el passentà plirs dis, haja gentà cun els u schizunt pernotà là. Ammon sa regorda anc bain da las duas signunas cun las chantas da latg ch'el aveva prendì cun l'auto aval suentar ch'el las aveva fotografà. Ellas n'avevan betg badà ch'i gie-



Frontispizi dal cudesch da fotografias da Peter Ammon (2006).

va en mintga storta suror in pau latg. Ma Ammon sa regorda anc bain: «En il VW savuravi dad asch.» El haja stgarpà ora ils tarpuns, ma la savur saja restada. «L'auto era ruinà ed jau al hai stuì vender per paucs daners.»

Ina reschia n'ha il fotograf betg duvrà per sias cumposiziuns. El haja simpelmain spetgà in mument quiet ed alura fatg «ses maletg». La profunda religiosadad che dat en egl sin intginas fotos deriva da la moda da viver da lez temp. L'uraziun quotidiana e la «devoziun a Dieu» faschevan part dal mintgadi puril. In'idea da quai dat il maletg impressiuant sin la cuverta dal cudesch: uraziun la damaun per ina buna raccolta da tartuffels. Peter Ammon raquinta: «Questa uraziun, ch'è sco in ritual, avev'jau ob-

servà il di avant. Da quella vulev'jau en mintga cas avair ina fotografia, perquai hai jau tschertgà il contact cun la gliעד.» La famiglia è stada d'accord, el ha pudì pernottar là e l'accompagnar l'autra damaun sin il funs. «Igl era fitg fraid ed ha durà mo in pèr secundas.» La matta aveva apaina mess il chanaster giun plaun che l'uraziun era gia a fin. Ma il temp ha tanschi per far il maletg.

Il flad dals maletgs

Peter Ammon ha era fatg fotografias d'interiurs e da mastergns vegls, perquai ch'el vuleva mussar co ch'els umans vivevan da quel temp. Il fotograf accentuescha che aspects etnografics-scientifics n'hajan mai giugà ina rolla per la tschernada dals motifs. El n'è mai s'interessà per las exteriuradads dals umans. Per el eri impurtant da transmetter cun ses maletgs a moda uschè autentica sco pussavel la vita dals purtretsads: «Cura che jau era ensem cun la gliעד, sentiv'jau lur patratgar e fladar, jau veseva la realitad da lur mintgadi, e gist quella vulev'jau fotografar.» Ma Peter Ammon na s'interessava betg be per ils umans, mabain era per ils numerus detagls dal mobigliar da las stivas. Detagls che n'existivan strusch pli en las chasas da las citads e sa purschevan sco culissa. Quai eran per exempel stgaffas da paraid simplas u decoradas, ischs da lain, pignas-scalegl u era ils letgs si ad aut.

Il fotograf è charrà durant plirs onns da vischnanca a vischnanca ed ha inscuntrà uschia ses umans «originars». «Igl era sco domino: in lieu manava a l'auter. Mintgatant grazia ad in cussegl, mintgatant simpelmain per schaberg.» Ch'el na conuscha oz – bundant 50 onns pli tard – betg pli tut ils lieus e nums, ha da far cun quai ch'el gieva,

La preschentaaziun:

Peter Ammon. Schweizer Bergleben um 1950. In deutsch, en français, in italiano, en rumantsch. Lucerna 2006.

Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=188
www.chatta.ch

suentar avair fatg ina fotografia, mintgamai gist vinavant en il proxim vitg. El aveva fatg paucas notizias davart ses purtretsads e darar notà ils nums dals vitgs. Ma in pau è tuttina restà en memoria ad el. El po anc sa regurdar fitg bain da l'Emmental, ina da sias vals preferidas, ch'el ha visità pliras giadas per ses project. Qua avev'ins era raquintà ad el ch'i dettia en in vitg ina scolasta che insceneschia cun ses scolars in teater da Nadal. Quai stueva el vesair e fotografar. Ammon è stà surstà da la scenaria, surprais da la gronda autenticitad: «Quai è stà impressiuant, las scolaras ed ils scolars eran uschè concentrads ch'els n'han strusch remartgà mai.»

In observar silenzius

Peter Ammon era in observar silenzius. En las vals gieva mintgamai spert la currella ch'in «ester» cun «lampas curiosas» saja en la regiun. Ils onns 1950 n'eran quellas anc betg populadas da turisti cun cameras a la tschertga da motifs

interessants. Da quel temp era la preschientscha d'in fotograf anc insatge spezial e svegliava las mirveglias: «Spluntar e dumandar, sche jau possia far ina fotografia, smatgar sin il scludider e puspè svanir, quai n'avev betg funcziunà. La gliעד fiss stada irritada e quai na vulev'jau er betg.» Ils contacts stueva il fotograf stabilir cun premura ed en «lur» tempo. Cun hectica na cuntanschev'ins nagut. La gliעד aveva anc temp e na curiva betg d'in termin a l'auter.

Sche Peter Ammon era pli savens en in lieu, survegniva la gliעד fidanza, ed uschia è sa dada bain inquala amicizia. Per exempel en il Löttschental, nua che Peter Ammon sa sentiva bunamain da chasa. Qua ha el emprendì da conuscher cun il temp il pictur artist, il plevon e la famiglia Bellwald. «Cura che jau arrivava cun mes VW, conuscheva la gliעד mai, jau n'era betg mo in ester. Tals contacts eran fitg prezios e ma pussibilitavan d'emprer a conuscher ulteriurs abitants da la val.»

Peter Ammon – in fotograf cun tact e sensibilitad en contact cun la gliעד

Il Lucernais Peter Ammon (*1924) vuleva vegnir sculptur ed ha perquai frequentà l'entschatta da la Segunda Guerra mundiala la scola d'art appligà. Gia baud è l' dentant sa decidì da sa deditgar a la fotografia. Suentar l'emprendissadi tar Franz Schneider ha Ammon lavurà sco fotograf industrial ed ha fatg il diplom da maister. Cun 25 onns ha el avert ses agen atelier. El fotografava surtut per l'architettura, l'industria ed il teater. Oz viva e lavura il fotograf en la Frantscha dal Sid.

Ammon è in dals emprims fotograf svizzers che fascheva gia ils onns 1950 fotografias da color en format grond. Il «project svizzer» che Peter Ammon ha realisà cumpiglia passa 100 dias en format 4x5 inch. Mo grazia a sia spontanitad, ina gronda purziun curaschi ed ina calculaziun penibla ha el insomma pudì realisar el. Uschia pudevi senz'ater dar ch'el durmiva en in hamac, pernottava per

tschint francs en in'ustaria da muntogna, steva sur notg en ses pitschen VW u sa metteva a durmir sper l'auto sin la terra loma d'in gaud.

En Svizra èn las fotografias da Peter Ammon vegnidas publicadas en revistas emnilas u decoravan las stivas en furma da chalenders. In pèr maletgs èn schizunt vegnids stampads a l'exteriur, ma da quels èn numerus restads enavos sin las redacziuns. Il fotograf n'aveva betg fatg in register dals dias furnids ed als ha per part er emblidà. Ils maletgs che vegnivan enavos eran savens en in stadi miserabel, uschè ch'el na pudeva betg pli duvrar els. Grazia a l'agid dal figl Emanuel Ammon pon ins oz malgrà tut ammirar 125 fotografias en in cudesch che preschenta ina part da la Svizra da pli baud. L'autur di: «Jau hai grond plachair ch'els umans che ma stattan a cor n'èn ussa betg pli mo ina sumbriva dal passà, mabain vivan vinavant en quest cudesch.»



Stiva da durmir en la Val d'Herens.



Batgaria en Engiadina Bassa.